

# Test d'orientation en ligne AF FRAMES

[www.alliance-us.org/Merlin/Placement.htm](http://www.alliance-us.org/Merlin/Placement.htm)

Guide sommaire pour l'évaluation des productions écrites  
Juillet 2009

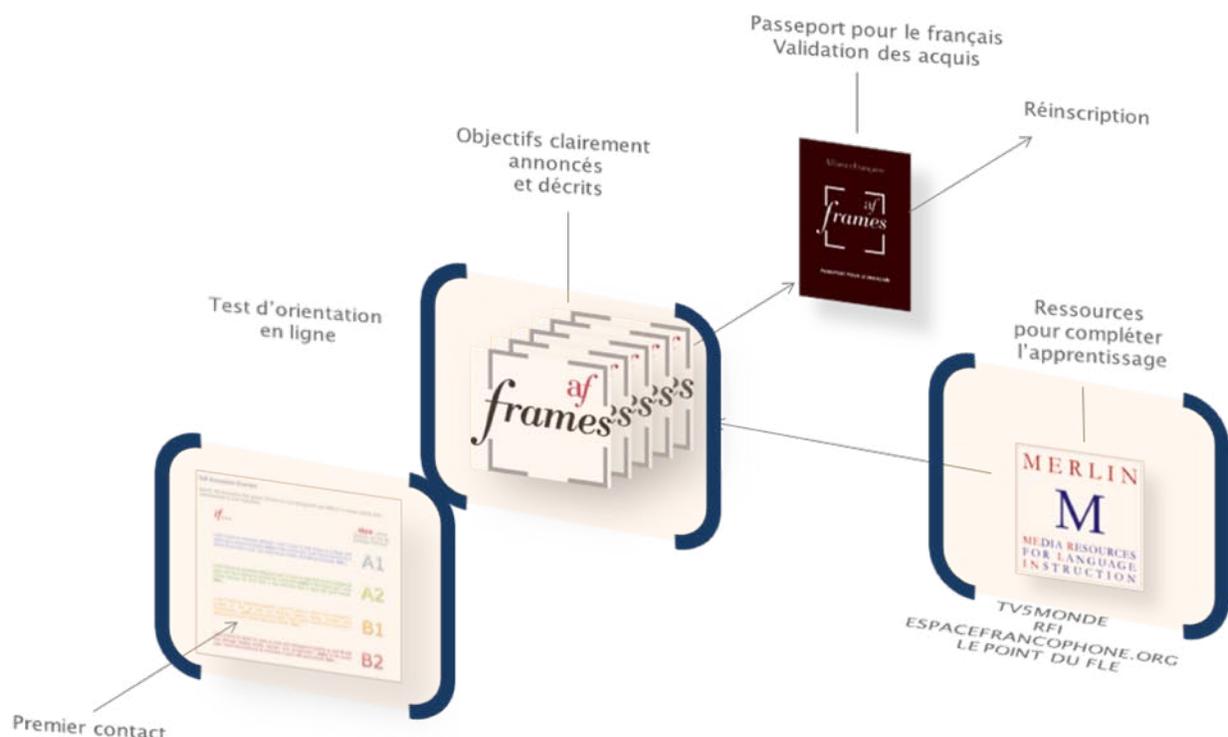
Délégation générale de l'Alliance Française aux États-Unis  
Pascal Saura | [dgp@alliance-us.org](mailto:dgp@alliance-us.org)



- 1 – Logique du test
- 2 – Disponibilité du test et modalités d'adoption
- 3 – Mode d'emploi
- 4 – Principes pour l'évaluation
- 5 – Echantillon de test passé : message complet
- 6 – Sélection commentée de tests passés en ligne (2008-2009)

## Guide sommaire pour l'évaluation des productions écrites

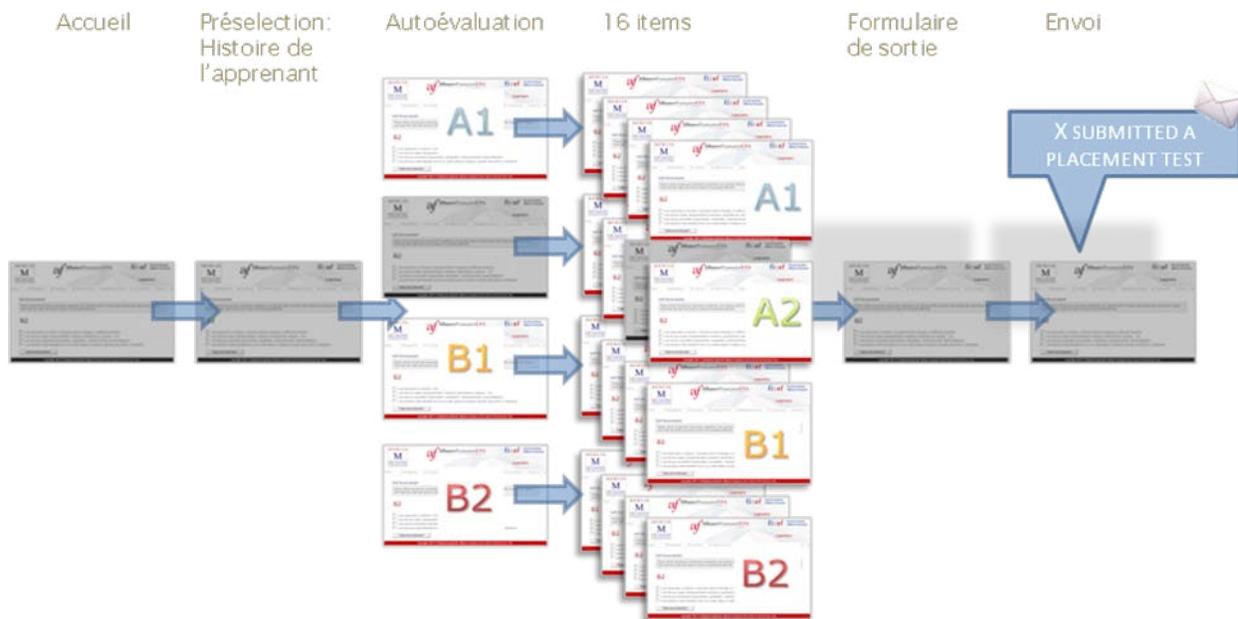
### 1 – Logique du test



Le test d'orientation FRAMES s'inscrit dans une démarche cohérente depuis l'accueil du futur apprenant jusqu'à la fin de la première session de cours. Conçu pour faciliter le premier contact tout en offrant des pistes pour le placement dans un cours, il est rapide et fait appel à l'auto-évaluation. Le parcours de l'utilisateur dans la structure du test est le suivant :

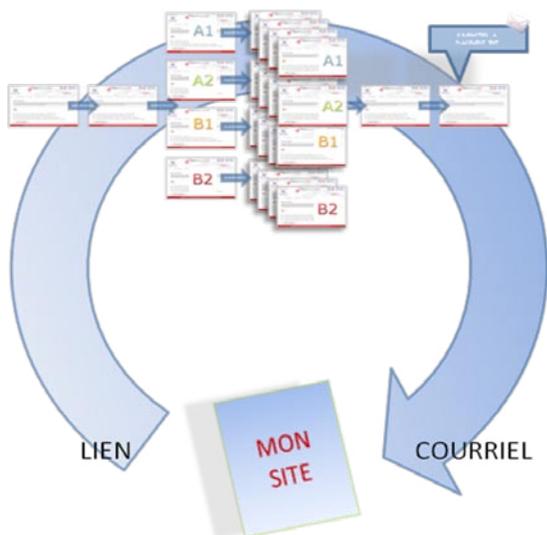
Accueil → Préselection de niveau par l'histoire de l'apprenant → Auto-évaluation relativement à une série de quatre tâches correspondant au niveau présumé et classées par ordre de difficulté croissante → Réalisation d'1 production écrite parmi 16 items (correspondants à 4 tâches pour chacun des 4 niveaux A1, A2, B1 et B2) → Formulaire de sortie (coordonnées, demandes, sélection de l'Alliance ciblée) → Envoi.

**Ci-dessous, le parcours-type d'un usager dont la description du niveau A2 aura retenu l'attention comme susceptible de lui correspondre.**



Parmi les tâches référencées au niveau A2, l'utilisateur a choisi la tâche de niveau A2-3. Après la production d'un texte correspondant à cette tâche, il a envoyé le formulaire de contact avec sa production écrite vers l'Alliance désirée.

## 2 – Disponibilité du test et modalités d'adoption



Le test d'orientation FRAMES est disponible en ligne avec interface en anglais :

<http://www.alliance-us.org/Merlin/Placement.htm>

ou en espagnol :

<http://www.alliance-us.org/Merlin/ESP>

Le test doit également être téléchargé au **format pdf pour l'impression** : [cliquer ici pour le télécharger](#)

Cette version papier peut servir à faire passer le test en présentiel lorsqu'un ordinateur connecté à l'internet n'est pas disponible. Dès lors, on remet au futur apprenant les pages 1 à 4. Au terme de la partie d'auto-évaluation, le futur apprenant demandera ou tirera d'une pochette, parmi 16 pages correspondant aux 16 items, celle qui correspond à l'exercice indiqué par l'auto-évaluation.

## Comment adopter le test d'orientation AF FRAMES

1. [Contacter la Délégation générale](#) pour exprimer votre intérêt
2. Fournir à la Délégation générale une adresse de courriel où diriger les tests qui seront destinés à votre Alliance
3. Informer les enseignants ou évaluateurs du format, en leur communiquant ce guide et [le test complet au format papier](#)
4. Référencer le lien vers le test d'orientation AF FRAMES sur votre site internet et dans vos publications : [www.alliance-us.org/Merlin/Placement.htm](http://www.alliance-us.org/Merlin/Placement.htm) (VERSION ANGLAISE) et/ou [www.alliance-us.org/Merlin/esp](http://www.alliance-us.org/Merlin/esp) (VERSION ESPAGNOLE) .  
Sur demande, la Dg fournit le code pour faire apparaître le lien et le logo FRAMES.

### 3 – Mode d’emploi

L’élève s’auto-évalue puis, en fonction de cette évaluation, va accomplir une seule tâche écrite, calibrée sur le niveau présumé des compétences acquises.

Les compétences testées sont sélectionnées comme représentatives d’un certain niveau. Exemple : les compétences de niveau B1 sont testées par les items/tâches B1-1, B1-2, B1-3 et B1-4

*B1 - 1 cible une compétence de début de niveau B1*

*B1 – 2 et 3 ciblent une compétence de milieu de niveau B1*

*B1 – 3 cible une compétence de fin de niveau B1*

Si l’auto-évaluation a été trop présomptueuse, le futur élève devrait s’en apercevoir et, dans l’incapacité de remplir la tâche qu’il a lui-même sélectionnée, réviser son jugement pour sélectionner une tâche de niveau inférieur.

L’évaluateur, qui ne peut être qu’un enseignant ou un responsable pédagogique de l’Alliance pour laquelle ce test est utilisé, revoit le texte produit, juge essentiellement du niveau sur 2 critères : 1) conformité du texte à la tâche prescrite et degré d’efficacité du message produit ; 2) compétences linguistiques démontrées par la production (étendue et correction du vocabulaire, structures, conjugaisons, ...etc.).

Ce test écrit conduit donc à situer de façon approximative l’élève sur une courbe allant de A1 à B2 et au-delà.

Si, par exemple, une Alliance propose 5 classes (nommées A2-1 à A2-5) pour progresser entre une fin de niveau A1 et une fin de niveau A2, ce test écrit pourra rarement permettre de déterminer que l’élève devrait être admis, par exemple, en A2-2. En revanche, il permettra, par exemple, de situer l’élève comme appartenant à un niveau A1 bien maîtrisé, ou d’orienter un affinement de l’évaluation dans les compétences de niveau B1, ou encore d’évaluer que certaines compétences A2 sont maîtrisées.

Ce test n’a aucune valeur décisive s’il n’est suivi d’un entretien oral, si bref soit-il.

L’entretien oral aura pour but de tester la compréhension et la capacité d’interaction du futur élève, de confronter celles-ci aux compétences démontrées à l’écrit pour parvenir à une évaluation complète.

L’enseignant ou le responsable pédagogique aura à charge de mettre en relation cette évaluation rapide avec l’offre de cours de l’Alliance, ce qui suppose une connaissance fine des découpages et programmes de l’Alliance en question.

La responsabilité du placement final de l’élève revient donc entièrement à l’enseignant ou au responsable pédagogique, et ne saurait relever d’une correction mécanique du seul test écrit.

## 4 – Principes pour l'évaluation

Le test d'orientation AF FRAMES s'appuie sur les acquis et la terminologie du Cadre européen commun de référence pour l'apprentissage, l'enseignement et l'évaluation des langues (CECR), avec lequel l'évaluateur doit se familiariser comme préalable à son travail d'évaluation.

Le test d'orientation FRAMES n'a pas pour objet de sanctionner formellement le résultat d'un apprentissage. Il est inadéquat dans le cadre d'une évaluation sommative et ne peut déboucher sur l'attribution d'un certificat.

Le test d'orientation doit être suivi d'un entretien oral.

**Le test évalue des “capacités de faire”, des capacités à accomplir une action, une tâche pratique en français langue étrangère.** Le principe sous-jacent est que l'évaluation d'un niveau ne réside pas dans l'examen de la maîtrise à l'écrit d'une liste de savoirs linguistiques, mais dans la réalisation d'un objectif en français langue étrangère. Dans ce sens, **ce test d'orientation reflète, mieux que ne le font les tests traditionnels, l'approche actionnelle de la langue que notre communication et nos pratiques enseignantes entendent promouvoir.**

Ce test se distingue donc des tests présentés sous la forme d'une série d'exercices de grammaire, d'orthographe, de conjugaison et de compréhension gradués.

**L'évaluateur doit nécessairement disposer de l'item de référence en regard de la production évaluée.**  
[Cliquer ici pour télécharger les items](#)

Avec ces principes présents à l'esprit, l'évaluation de la production écrite doit donc être rapide. **Il s'agit, en examinant une production écrite, de répondre à seulement trois questions :**

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

Les réponses aux deux premières questions permettront de déterminer si la production écrite est en-deça du niveau visé, au niveau, ou au-delà. La pauvreté ou la richesse de la réponse, du lexique employé et des structures utilisées permettent encore de moduler la réponse (*juste* au niveau, *très* en-deça du niveau, *bien* au-delà du niveau ...etc.). Parfois, ce qui n'apparaît pas dans une réponse est aussi intéressant à considérer que ce qui apparaît, un échantillon pauvre devant être vu comme le reflet de connaissances tout aussi limitées.

***Les échantillons examinés ci-après permettent de voir ces principes en action.***

## 5 – Échantillon de test passé : message complet

Hello !

This e-mail is sent to you because a new test of French language has been submitted on [www.alliance-us.org](http://www.alliance-us.org).

### User information

**First name:** A

**Last name:** A

**Home Address:** 27 Albion Ave. Toronto ON M5R 3C2

**E-mail address:** aa2009@yahoo.com

**Phone number:** 647-836-XXXX

**Time to be contacted:** Afternoon

**Requested start date:** May

**Type of class:** group

**How did you hear about the Alliance Francaise?:** Word of mouth

**Interest in classes:** French heritage

**Occupation:** Government worker

**Age group :** 40-49

**Selected state :** ON

**Selected AF chapter :** Alliance Française de Toronto

### Test information

**Niveau du test / Test level :** A1 - 1

**Contenu du test / Test content :** Bonjour, je m'appelle AA. Je suis quarante-deux ans. Je suis un governmente travailleur. je resider dans la Annex. Merci, --A--

Please do not reply to this message. Replies to this message are routed to an unmonitored mailbox. If you have questions please go to our [contact page](#)

## 6 – Sélection commentée de tests passés en ligne (2008-2009)

**Nota :** Une production écrite réussie par rapport au niveau sélectionné par l'élève (par exemple A2-2) conduit au placement de l'élève dans le niveau supérieur (ici, A2-3). Si la production écrite révèle au contraire que les compétences du niveau sélectionné par l'élève (par exemple A2-2) ne sont pas acquises, dès lors on place l'élève dans ce niveau, où ces mêmes compétences seront travaillées (ici A2-2... à moins que les lacunes observées ne demandent un placement bien en-dessous).

### Item A1-1

**01 - Niveau du test / Test level : A1 – 1 | Contenu du test / Test content :** Bonjour! Je m'appelle Lindsey. J'ai vingt-quatre ans. J'habite a Halifax dans un appartement avec mon ami. Je suis enfant unique. J'ai un chien, Il s'appelle Gus. Je suis une etudiante a universite, Dalhousie. J'etudie la psychologie et je l'aime beaucoup! J'aime ecouter a MP3 et regarder la television. Pendaant le week-end je joue au tennis et j'aime danser avec mes amis! Merci Au revoir

### Commentaire

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

*Oui*

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

*Communiqué de manière intelligible, le message montre une maîtrise bien supérieure au niveau sélectionné. Les phrases restent néanmoins simples et courtes conjuguées au présent (maîtrise de la coordination mais pas de subordinées). Le vocabulaire élémentaire est riche et exact.*

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

*Pour toutes ces raisons, on partira de l'hypothèse que cette nouvelle élève peut être dirigée vers un niveau début A2, à confirmer ou infirmer par l'entretien oral.*

**02 - Niveau du test / Test level : A1 – 1 | Contenu du test / Test content : Je m'appelle natalie. Je suis ukrainienne.**

### Commentaire

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

*Oui*

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

*Communiqué de manière intelligible, le message satisfait à peine au minimum requis. Ce message très court comprend des fautes. La nouvelle élève n'a pas les moyens d'élaborer au-delà de ces deux phrases.*

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

*Pour toutes ces raisons, on partira de l'hypothèse que cette future apprenante peut être dirigée vers un niveau "complet débutant" (A1.1) si l'oral est tout aussi limité, ou vers le niveau A1.2 si l'oral confirme une pratique antérieure du français.*

**03 - Niveau du test / Test level : A1 – 1 | Contenu du test / Test content : So if I can't even do this!! which is the easiest then what do I do?**

### Commentaire

*Orientation dans une classe de niveau "complet débutant" (A1.1)*

## Item A1-2

**04 - Niveau du test / Test level : A1 – 2**

**Contenu du test / Test content :** Partez de votre appartement vers la droite. A la coin tournez à droite dans Rue Vaurigard. Procédez quatre blocs alors tournez à gauche. Juste après rue de Fleures la destination s'il y a dans leur droite. Rappelez-lui votre rendez-vous à neuf heures.

### Commentaire

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

*Oui*

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

*Les fautes d'expression font obstacle à la compréhension du message. Des notions de conjugaison au mode impératif mais un vocabulaire limité à des termes anglais transférés tels qu'en français (to depart, to proceed, blocs, destination, appointment)*

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

*Pour toutes ces raisons, on partira de l'hypothèse que ce nouvel élève peut être dirigé vers un niveau A1.2 pour acquérir les points évalués ici. À confirmer ou infirmer par l'entretien oral.*

**05 - Niveau du test / Test level : A1 – 2**

**Contenu du test / Test content :** Tu vas à droite dans Rue de Vaugirard et continues à Boulevard Raspail. Dans Boulevard Raspail tourne à gauche et tourne avec le round à la rue de la Fini. Arrives à l'Alliance Française de Paris de la droite. N'oublie pas, tu l'appointement à la neuf-a-midi.

**Commentaire**

Idem

## Item A1-3

**06 - Niveau du test / Test level : A1 – 3 | Contenu du test / Test content :**

Contenu de la carte postale :

Bonjour et Bonne Journée Celine, Comment ça va? Moi, ça va bien ici. J'adore Belgique. La nourriture était bonne. J'aime les gens aussi. Mais, le temps pas de tout bon. Il fait froid et vent. À demain et À tout à l'heure, Brian

Nom et adresse du destinataire :

Celine La Rouge  
185 Boulevard Catherine  
Lyon, France  
90010

**Commentaire**

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

*Imparfaitement. Le code postal est placé à l'américaine.*

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

*Communiqué de manière intelligible, le message montre une maîtrise qui correspond bien au niveau sélectionné, avec des fautes. Le texte ne propose pas d'indices permettant de conclure que le nouvel élève maîtrise le français très au-delà de ce niveau.*

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

*Pour toutes ces raisons, on partira de l'hypothèse que ce nouvel élève peut être dirigé vers un niveau A1-4, à confirmer ou infirmer par l'entretien oral.*

## Item A1-4

**07 - Niveau du test / Test level : A1 – 4 | Contenu du test / Test content :**

étape 1 :Je vais suivre un cours de français.

étape 2 :Je vais pratiquer le français avec les autres étudiants;

étape 3 :Je vais lire les journaux en français

étape 4 :Je vais écouter la radio et la télévision

étape 5 :je voudrais visiter Québec.

**Commentaire**

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

*Oui*

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

*Communiqué de manière intelligible, le message montre une maîtrise qui correspond bien au niveau sélectionné. L'étape 5 comporte une erreur puisque l'amorce ne permet normalement pas d'employer un verbe au conditionnel. Le niveau de correction du message permet de penser que le niveau de l'élève se situe au-delà d'une fin de A1. En revanche, les réponses ne sont pas très élaborées (il était possible d'écrire beaucoup plus) et cela semble donc indiquer que le niveau de l'élève n'est pas non plus TRES au dessus du niveau testé.*

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

*Pour toutes ces raisons, on partira de l'hypothèse que ce nouvel élève peut être dirigé vers un niveau A2-2, à confirmer ou infirmer par l'entretien oral.*

## Item A2-2

**08 - Niveau du test / Test level : A2 – 2 | Contenu du test / Test content : Lorsque j'étais petit(e), ...** j'aimerais bien regarder à la télé, surtout avec ma grande-mère. J'adorais des films qui racontaient des histoires de la vie en des siècles de 1800 .. et, **un beau jour, voici ce qui m'est arrivé** : j'ai invité quelques-uns de mes amis pour mettre une petite histoire classique en scène. Je me suis servie de mes vêtements de toutes sortes, usés, des costumes de ballet, etc.. nous avons même fait des chapeaux très élégants et sophistiqués pour un effet réaliste. Alors, nous avons pratiqué nos lignes pour toute la journée et puis nous avons joué pour ma famille et ça leur a fait beaucoup de plaisir et joie. Ils ont pris des photos et nous ont félicités pour tout l'effort ...

### Commentaire

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

*Oui*

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

*Communiqué de manière intelligible, le message montre une maîtrise qui correspond bien au niveau sélectionné. Les emplois et les formes du passé composé et de l'imparfait sont correctement maîtrisés, le vocabulaire est varié mais imparfaitement maîtrisé.*

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

*Pour toutes ces raisons, on partira de l'hypothèse que ce nouvel élève peut être dirigé vers un niveau A2-3, à confirmer ou infirmer par l'entretien oral.*

## Item A2-4

**09 - Niveau du test / Test level : A2 – 4 | Contenu du test / Test content :** Hier je me suis réveillé à quatre heures cinquante le matin. J'ai bu une tasse de café et j'ai mangé un croissant avec du beurre et de la confiture. Après le petit-déjeuner j'ai fait du jogging. Quand je suis retourné à la maison j'ai pris une douche et je suis allé au travail avec le métro. En bureau j'ai participé dans un rendez-vous avec mes collègues. En après-midi j'ai fait quelques opérations et après ça j'ai visité des patients. Je suis retourné à la maison à 7:30 heures. J'ai mangé le dîner avec ma femme. Nous avons regardé la télévision et à 22:30 nous nous sommes couchés. J'ai rêvé de l'Alliance Française. Aujourd'hui est mardi le 9ème de septembre et je ne dois pas travailler. Je dors jusqu'à midi. En après-midi je vais au coiffeur. Après ça je vais chercher mon fils du lycée et je lui prends à la ferme de mon frère où il peut jouer avec les animaux. Le soir je vais au cinéma pour regarder un film étranger avec mes amis. Demain je dormirai jusqu'à 10 heures le moins parce que je serai très fatigué. Je me lèverai après lire un livre. Après le déjeuner je ferai des courses. Je paierai la facture d'électricité et j'achèterai du pain au boulangerie. J'irai nager au lac et je ferai la voile et du vélo. J'enverrai (I had to look up the future tense of the verb "envoyer") une carte postale à mon ami en Allemagne. Je me coucherai à bonne heure. If at all possible I would like to be in a Wednesday night class for this coming fall semester starting in October. Otherwise please put me in a Saturday class. Merci beaucoup. A bientôt!

### Commentaire

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

*Oui*

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

*Communiqué de manière intelligible, le message indique une maîtrise qui dépasse de beaucoup le niveau sélectionné. Malgré quelques fautes (anglicismes + prépositions) le texte est élaboré et riche.*

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

*Pour toutes ces raisons, on partira de l'hypothèse que ce nouvel élève peut être dirigé vers une classe de niveau B1 (milieu ou fin de niveau B1), à confirmer ou infirmer par l'entretien oral.*

**10 - Niveau du test / Test level : A2 – 4 | Contenu du test / Test content : Hier, j'ai participé à une réunion du Conseil d'administration où... Aujourd'hui, je...vais a le coiffeur a huit heures, je dejeuner avec mon ami Pablo au Pique-assiette, a cinq heures et demi je fais les cours de judo de Marc Demain, je...me leve a 10 h et je fais beaucoup de choses. Je paye la facture d'electricite. Je enverrais une carte de remerciement a Pablo. Je suis allee se couche de bonne heure**

#### Commentaire

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

*Imparfaitement*

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

*Communiqué de manière intelligible, le message est très pauvre, voire inexistant (champ du passé) et ne parvient pas à intégrer les amorces suggérées par le document d'appui dans le contexte syntaxique .*

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

*Pour toutes ces raisons, on partira de l'hypothèse que ce nouvel élève peut être dirigé vers une classe de niveau A1, vraisemblablement A1-3 ou A1-4, à confirmer ou infirmer par l'entretien oral.*

## Item B1-1

**11 - Niveau du test / Test level : B1 – 1 | Contenu du test / Test content :**

Montant du cheque en lettres :Chantal Bourgeois

Ordre du cheque :Cinq Cent, Trent Quatre Euros

Montant en chiffres :534

Lieu :

Date :3 Avril 2008

Lieu :

Mot d'accompagnement : À Mme Bourgeois 16, rue colonel Manhès 69 200 Vénissieux France Chère Madame, Veuillez trouver ci-joint un cheque de 534 Euros pour louer votre maison a Venissieux durant les mois de Juin e Juillet. Je vous envoie le 534 Euros au lieu de les 800 que vous a demandez pour l'ete parce que nous avons decide de ne pas prendre la maison pour le mois d'Aout. Dans votre lettre de Janvier vous avez indique qu'il y avait une autre famille qui voulait prendre la maison pour le mois d'Aout e que nous pouvons payer 534 euros au lieu de 800 si nous prendrons la maison seulement pour les mois de Juin y juillet. Si vous avez des questions, priere de m'appeler a 888-888-8888. Mercy beaucoup. X

#### Commentaire

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

*Imparfaitement, le chèque n'étant que partiellement rempli, ou avec des erreurs de champs.*

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

*Communiqué de manière intelligible, le message est plutôt répétitif et comporte des fautes. La syntaxe reste élémentaire et les tentatives pour se lancer dans une phrase complexe échouent une fois sur deux (succès de : Vous nous avez indiqué que... échec de ....si nous prendons\*).*

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

*Pour toutes ces raisons, on partira de l'hypothèse que ce nouvel élève peut être dirigé vers une classe de niveau B1-1, sans aller au-delà, à confirmer ou infirmer par l'entretien oral.*

**12- Niveau du test / Test level : B1 – 1 | Contenu du test / Test content :**

Montant du cheque en lettres :Mme Bourgeois,  
Ordre du cheque :Cinque-cent - trent-quatre  
Montant en chiffres :534  
Lieu :800  
Date :John B.  
Lieu :800

Mot d'accompagnement : À Mme Bourgeois 16, rue colonel Manhès 69 200 Vénissieux France Chère Madame, Veuillez trouver ci-joint le chèque pour une maison à Vénissieux, Rhône, pour l'été. Je paye seulement 534 ? maintenant et dans le prochain semaine je vais payee 266 ?. Felicitations, John B.

**Commentaire**

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

*Non*

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

*Communiqué de manière intelligible, le message reste très élémentaire et comporte des fautes. Dans une certaine mesure, la consigne (il s'agit d'une négociation) n'est pas comprise.*

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

*Pour toutes ces raisons, on partira de l'hypothèse que ce nouvel élève peut être dirigé vers une classe de début de niveau A2, à confirmer ou infirmer par l'entretien oral.*

## Item B1-3

**13 - Niveau du test / Test level : B1 – 3 | Contenu du test / Test content :** Si mon ami me demandait de vivre dans une de ces habitats, je lui dirait que je suis content dans ma maison. Maintenant, j'habite tres proche de mon travavaille et si je demenagerais, j'aurais une longue distance a voyager pour me rendre au travaille et je ne pourrais pas marcher ou prendre mon bicyclette au bureau. J'aime aussi que j'habite tres proche de ma soeur, et je n'aimerais pas vivre tros loins d'elle. Si l'offre est pour vivre ensemble dans un de ces habitats, je lui dirais que, pour l'instant, j'aime vivre seul. Si on habiterait ensemble, je suis inquiete que on aurait des argument a propos des petits choses qui ne sont pas importants, comme la vaiselle. Une autre raison que je n'aimeriez pas partager une habitacion est par-ce-que je suis vegetarienne je n'aimerais pas avoir une cuisine ou on prepare les mets avec la viande. Une autre raison que je n'aimerais pas vivre avec mon ami est par ce que je suis un peut desorganiser, et je ne voudrais pas qu'il soit fache avec moi quand toutes mes vetements seraient dans toutes les salles de la maison. Aussi, si je changerais mon environnements maintenant, mon chien aurait due apprendre a nouveau ou il peut aller pour faire son 'business.'

**Commentaire**

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

*Oui*

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

*Communiqué de manière intelligible, le message comporte des fautes nombreuses dans l'expression de l'hypothèse, laquelle est au centre de l'exercice. Ces fautes gênent parfois la compréhension du message. Le vocabulaire concret est plutôt abondant et varié. Les nombreux éléments de coordination sont employés de manière cohérente. La production reste légèrement en deça du niveau attendu.*

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

*Pour toutes ces raisons, on partira de l'hypothèse que ce nouvel élève peut être dirigé vers une classe de début de niveau B1, à confirmer ou infirmer par l'entretien oral.*

## Item B2-2

**14 - Niveau du test / Test level : B2 – 2 | Contenu du test / Test content :** 1. Je pense que c'est possible que Pascal et Violette se réconcilient 2. Il est probable qu'ils pourraient trouver une solution pour leurs ennuis 3. Il faudrait que les deux trouvent quelque chose ensemble qui leur ferait contente. Je doute que s'ils peuvent parler ensemble, qu'ils pourraient résoudre la problème.

### Commentaire

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

*Oui*

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

*Communiqué de manière intelligible, le message n'est pas assez élaboré relativement à la tâche prescrite. Les fautes sont nombreuses, y compris sur des points élémentaires, et les capacités d'expression sont manifestement limitées.*

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

*Pour toutes ces raisons, on partira de l'hypothèse que ce nouvel élève peut être dirigé vers une classe de fin de niveau A2, début de niveau B1, à confirmer ou infirmer par l'entretien oral.*

## Item B2-4

**15- Niveau du test / Test level : B2 – 4 | Contenu du test / Test content :** 1. Selon ce texte, le mot "tolérance" n'est pas du tout une idée qui pourrait beaucoup changer. Le sens que donne le texte nous fait penser d'une coexistence inconfortable et forcée et non pas un appréciation pour les idées et cultures différentes. 2. Je suis tout à fait d'accord avec cette affirmation, car, c'est quoi la guerre qu'une ignorance des intentions des autres? Ne sont les préjugés que les incompréhensions de la diversité? Si on pouvait regarder les choses qui nous fassent inconfortables, on pourrait avoir la vraie tolérance et non pas une coexistence sans compréhension. Et, vraiment, cette coexistence ne peut rien affecter car les sentiments ne changent pas. Lorsque les idées mal informées sont mises en question, on peut commencer à comprendre la vraie tolérance.

### Commentaire

**1 – Cette production correspond-elle bien à la tâche prescrite ?**

*Oui*

**2 - Le message est-il communiqué de manière intelligible, voire efficace, ou au-delà de ce qu'on attendait par rapport au niveau sélectionné ?**

*Communiqué de manière structurée, le message n'est pas assez élaboré relativement à la tâche prescrite. Le texte révèle une certaine maîtrise de la phrase complexe et un lexique plutôt étendu. On peine néanmoins à comprendre la réponse de l'élève aux questions posées. Si une certaine aisance est acquise, il reste que la production révèle une incapacité à manier des termes abstraits en français.*

**3 – Avant entretien oral, quelle classe dans mon Alliance me paraîtrait la plus adaptée au niveau de compétences démontré ici ?**

*Pour toutes ces raisons, on partira de l'hypothèse que ce nouvel élève peut être dirigé vers une classe de fin de niveau B1, à confirmer ou infirmer par l'entretien oral.*

\* \* \* \* \*